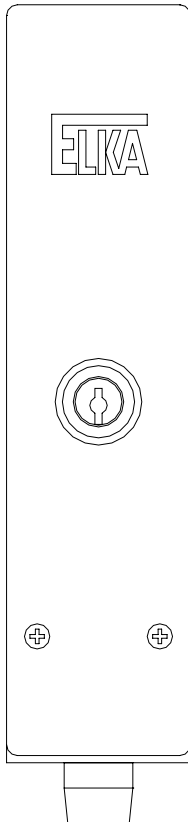


# ELKA

SCHRANKENSYSTEME  
SCHIEBETORANTRIEBE  
DREHTORANTRIEBE

GARAGENTORANTRIEBE  
TORVERRIEGELUNGEN  
FUNKFERNSTEUERUNGEN



## **Montage- und Betriebsanleitung Elektroschloss E 202**

## **Installation and Operating Instructions**

## **Electromagnetic Bolt E 202**

## **Manuel de montage et d'emploi Serrure électrique E 202**

## 1. Anwendungsbereich

Elektroschloss E 202 zur Blockierung von Drehtoren. Das Elektroschloss E 202 verriegelt wahlweise nach unten, zur Seite oder nach oben.

### Usage

Electromagnetic bolt E 202 for locking swing gates. The bolt locks either to the bottom, to the side or to the top.

### Champ d'application

Serrure électrique E 202 pour le verrouillage des portails à vantaux. La serrure E 202 verrouille selon le choix vers le haut, vers le bas ou vers le coté.

## 2. Technische Daten

Versorgungsspannung	24Vdc
Entriegelung bei Stromausfall	Mit Schlüssel
max. Stromaufnahme	ca. 0,65A
Hub	15mm
Gehäusemaße (B/H/T)	51 x 210 x 54mm
Schutzgrad	IP 44

### Technical Data

Power supply	24Vdc
Emergency release	With a key
Maximum current	approx. 0.65A
Stroke	15mm
Measurements (W/H/L)	51 x 210 x 54mm
Degree of protection	IP 44

### Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	24Vdc
Déverrouillage en cas de coupure de courant	Avec clé
Absorption de courant max.	environ 0,65A
Levée	15mm
Dimensions du boîtier (L/H/P)	51 x 210 x 54mm
Degré de protection	IP 44

### 3. Elektrische Anschlüsse

Direkt anschließbar an die Motorsteuerungen MO 34 und MO 36.

MO 34	Klemmen V6/1 und V6/2
MO 36	Klemmen SCHL und GND

Bei anderen Motorsteuerungen muss die Spannungsversorgung von einem Anschluss erfolgen, der bei jeder Bewegung des Tores aktiviert ist (entweder 24Vdc direkt, oder 230Vac zu einem Transformator 230V/24V mit Gleichrichter).

Die Wahl des zu verlegenden Kabelquerschnittes wird durch die Entfernung zwischen der Motorsteuerung und dem Elektroschloss bestimmt:

**bis 50m: 1,5mm<sup>2</sup>**

Bitte beachten Sie, dass mit zunehmender Entfernung zwischen Motorsteuerung und Drehtor auch die Reichweite Ihrer Funkfernsteuerung abnimmt, da die Funkempfangsplatine in der Motorsteuerung aufgesteckt wird.

#### Electrical Connection

Directly connectable to the controllers MO 34 and MO 36.

MO 34	Terminal V6/1 and V6/2
MO 36	Terminal SCHL and GND

For all other controllers the power supply must come from a connection which is switched on whenever the gate moves (either 24Vdc directly, or 230Vac to a transformer 230V/24V with rectifier).

The cross section of the cable to the bolt depends on the distance between the controller and the electromagnetic bolt: **up to 50m: 1.5mm<sup>2</sup>**

Please note, that with an increasing distance between controller and swing gate the range of the radio remote control decreases, since the radio remote control receiver is plugged onto the controller.

#### Connexions électriques

Peut être connecté directement à la logique de commande MO 34 ou MO 36.

MO 34	Connexion V6/1 et V6/2
MO 36	Connexion SCHL et GND

Avec d'autres logiques de commandes la tension d'alimentation doit être donné par une jonction qui est activée à chaque mouvement du portail (soit 24Vdc directement, ou 230Vac vers un transformateur et redresseur).

Le choix du câble sectionnel à poser dépend de la distance entre la logique de commande et la serrure électrique: **Jusqu'à 50m: 1,5mm<sup>2</sup>**

Respectez que avec une distance croissante entre la logique de commande et le portail, la portée de votre télécommande diminue, due au fait que la platine de réception de la télécommande est fichée sur la logique de commande.

#### 4. Montagemaße

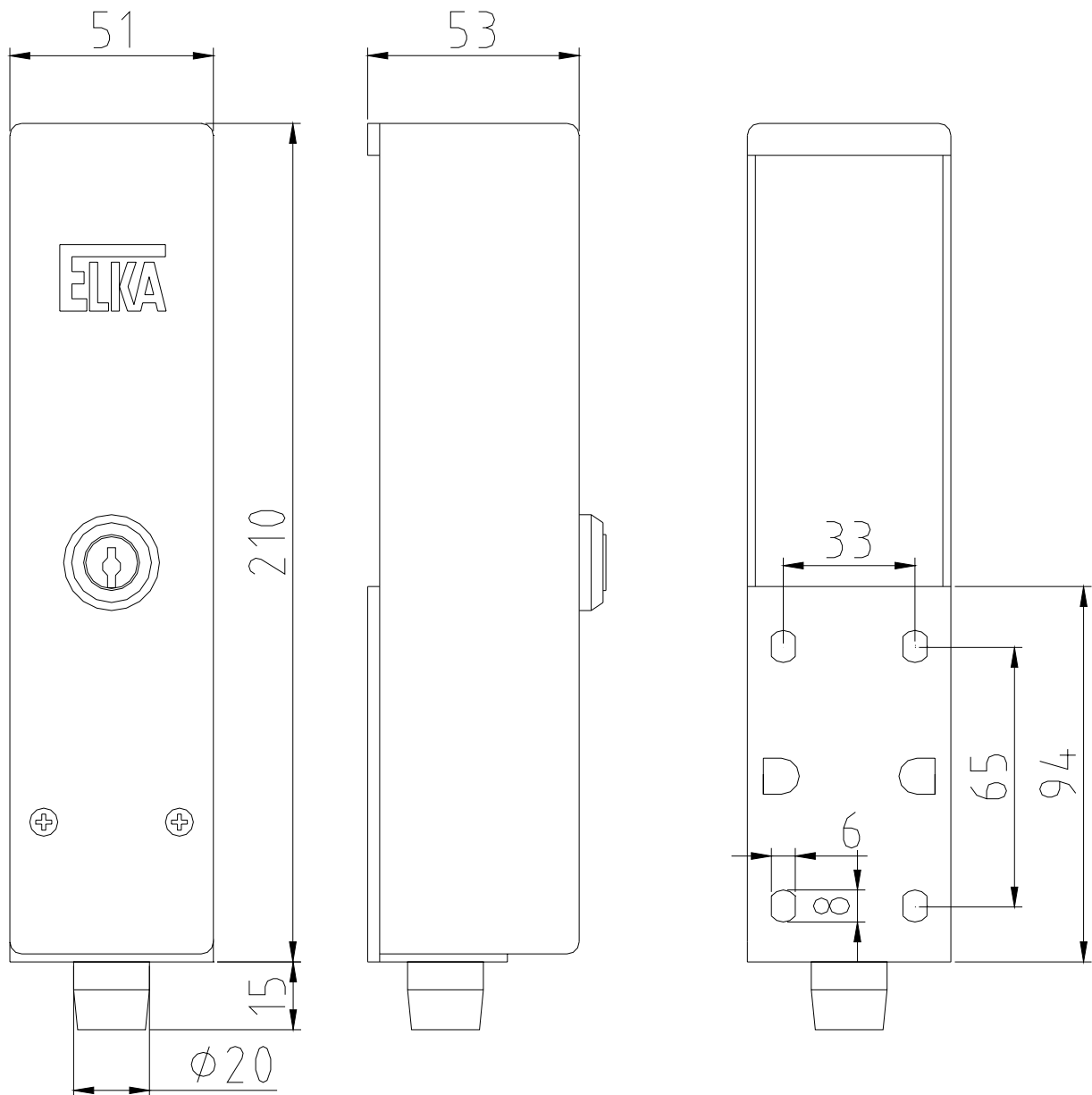
Montage nach unten schließend. Länge des Schließbolzens 15mm von der Unterkante des Schlosses.

#### Measurements

Installation for locking downwards. The length of the pin is 15mm from the lower edge of the housing.

#### Dimensions de montage

Montage avec boulon fermant vers le bas. Longueur du boulon 15mm (mesurée à partir du bord inférieur de la serrure).



## 5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Montage- und Betriebsanleitung muss ständig am Einsatzort der Geräte verfügbar sein. Sie ist von jeder Person, die mit der Bedienung, Wartung, Instandhaltung und dem Transport der Geräte beauftragt wird, gründlich zu lesen und einzuhalten. Unsachgemäße Bedienung, mangelhafte Wartung oder Nichtbeachten der in dieser Anleitung aufgeführten Anweisungen, kann zur Gefährdung von Personen oder zu Sachschäden führen. Sollte in der Montage- und Betriebsanleitung etwas unverständlich bzw. Anweisungen, Vorgehensweisen und Sicherheitshinweise nicht eindeutig nachvollziehbar sein, wenden Sie sich an ELKA Torantriebe GmbH u. Co. Betriebs KG, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Dies bezieht sich auch auf alle Rüstarbeiten, Störungsbehebungen im Arbeitsablauf, Entsorgung von Betriebs- und Hilfsstoffen sowie die Pflege, Wartung, Inspektion und Instandsetzung der Geräte. Zusätzlich zu dieser Montage- und Betriebsanleitung gelten die Vorschriften zur Unfallverhütung an der Einsatz- und Installationsstelle (Unfallverhütungsvorschrift der gewerblichen Berufsgenossenschaften) und die Vorschriften zum Umweltschutz, sowie die fachtechnisch relevanten Regeln in Bezug auf sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten.

Alle Instandsetzungsarbeiten an den Geräten müssen von sachkundigem Fachpersonal durchgeführt werden. Für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßen Verwendungen entstehen, übernimmt die ELKA Torantriebe GmbH u. Co. Betriebs KG keine Haftung.

Die ELKA Torantriebe GmbH u. Co. Betriebs KG kann nicht jede Gefahrenquelle voraussehen. Wird ein Arbeitsgang nicht in der empfohlenen Art und Weise ausgeführt, muss sich der Betreiber davon überzeugen, dass für ihn und andere keine Gefahr besteht. Er sollte auch sicherstellen, dass durch die von ihm gewählte Betriebsart die Geräte nicht beschädigt oder gefährdet werden. Die Geräte dürfen nur betrieben werden, wenn alle Schutz- und Sicherheitseinrichtungen funktionsfähig vorhanden sind. Alle Störungen am Gerät, die die Sicherheit des Benutzers oder Dritter beeinträchtigen, müssen umgehend beseitigt werden. Alle an den Geräten angebrachten Warn- und Sicherheitshinweise sind vollzählig und in lesbarem Zustand zu halten.

Die an unsere elektrischen Schnittstellen anzuschließende Peripherie muss mit dem CE - Zeichen versehen sein, womit die Konformität zu den einschlägigen Forderungen der EG-Richtlinien bescheinigt wird. Es wird darauf hingewiesen, dass ohne Genehmigung des Herstellers keinerlei Änderungen, weder mechanisch noch elektrisch, vorgenommen werden dürfen. Für Umbauten und Zusatzausrüstungen dürfen nur die von der ELKA Torantriebe GmbH u. Co. Betriebs KG vorgeschriebenen Teile verwendet werden. Umbauarbeiten sind nur durch fachkundiges Personal durchzuführen. Bei Zuwiderhandlungen erlöschen die Konformität und die Gewährleistung des Herstellers und das Risiko wird allein vom Anwender getragen. Für Auskünfte diesbezüglich steht Ihnen unser Service jederzeit zur Verfügung.

Beachten Sie für den ordnungsgemäßen Betrieb der Anlage innerhalb der CEN Staaten unbedingt auch die gültigen europäischen sicherheitsrelevanten Richtlinien und Normen.
--

***Technische Änderungen im Sinne des Fortschritts vorbehalten***

## General Notes to Safety

These operating instructions must be available on site at all times. They should be read thoroughly by all persons who use, or service the appliances. Improper usage or servicing or ignoring the operating instructions can be a source of danger for persons, or result in material damage. If the meaning of any part of these instructions isn't clear, then please contact ELKA Torantriebe GmbH u. Co. Betriebs KG before you use the appliance.

This applies to all setup procedures, fault finding, disposal of material, care and servicing of the appliance.

The accident prevention regulations and applicable technical regulations (e.g. safety or electrical) and environment protection regulations of the country in which the appliance is used also apply.

All repairs on the appliances must be carried out by qualified persons. ELKA Torantriebe GmbH u. Co. Betriebs KG accepts no liability for damage which is caused by using the appliance for purposes other than those for which it is built.

ELKA Torantriebe GmbH u. Co. Betriebs KG cannot recognise every possible source of danger in advance. If the appliance is used other than in the recommended manner, the user must ascertain that no danger for himself or others will result from this use. He should also ascertain that the planned use will have no detrimental effect on the appliance itself. The appliance should only be used when all safety equipment is available and in working order. All faults which could be a source of danger to the user or to third persons must be eliminated immediately. All Warning and Safety notices on the appliances must be kept readable.

All electrical periphery equipment which is connected to the appliance must have a CE Mark, which ensures that it conforms to the relevant EEC regulations. Neither mechanical nor electrical alterations to the appliance, without explicit agreement of the manufacturer, are allowed. All alterations or extensions to the appliance must be carried out with parts which ELKA Torantriebe GmbH u. Co. Betriebs KG have defined as suitable for such alterations, and be carried out by qualified personnel.

Any contravention of these conditions revokes the manufacturer's guarantee and also the CE Mark and the user is alone responsible for the consequences.

Our service department is available to answer all queries about these conditions and, of course, about our appliances.

The operation of the system within CEN countries must also be conformant with the European safety-relevant directives and standards.
--

***We reserve the right to make technical improvements without prior notice.***

## Consignes générales de sécurité

Le manuel de montage et d'emploi doit être disponible en permanence sur le lieu d'utilisation des appareils. Il doit être lu en détail et être respecté par chaque personne chargée, soit de se servir des appareils, soit de leur maintenance, soit de leur remise en état, soit de leur transport. Une utilisation inadaptée, une maintenance insuffisante ou le non-respect des instructions stipulées dans ce livret technique peuvent entraîner des dangers pour les personnes et des dégâts matériels. Si quelque chose était incompréhensible dans le mode d'emploi ou les instructions de montage, notamment si des instructions, des manipulations et des mesures de sécurité n'étaient pas claires, veuillez vous adresser à ELKA Torantriebe GmbH u. Co. Betriebs KG, avant de mettre en marche l'appareil.

Ceci est aussi valable pour tous les travaux d'équipement, de dépannage au cours du travail, d'élimination de composants d'exploitation et de matières consommables, de même que pour l'entretien, le suivi, la révision générale et la remise en état des appareils. En plus de ce manuel d'emploi et de montage il faut respecter les règlements pour la prévention des accidents du lieu d'installation et d'utilisation (instructions de prévention des accidents de la coopération des professions industrielles) et les règlements pour la protection de l'environnement.

Tous les travaux de réparation des appareils doivent être faits par du personnel spécialisé. ELKA Torantriebe GmbH u. Co. Betriebs KG décline toute responsabilité dans le cas de dommages causés par des utilisations inadéquates. Dans ce cas la garantie expire.

ELKA Torantriebe GmbH u. Co. Betriebs Kg ne peut prévoir toutes les sources de danger. Si une manipulation est effectuée d'une façon non recommandée, l'utilisateur doit s'assurer qu'elle n'entraîne pas de risque pour lui-même ou pour un tiers. Il doit aussi s'assurer que les appareils ne risquent pas d'être mis en danger ou endommagés par le mode de service qu'il a choisi. Les appareils doivent être mis en marche uniquement s'il existe des dispositifs de protection et de sécurité en état de bon fonctionnement. Il est impératif de supprimer immédiatement tous les dérangements de l'appareil qui menacent la sécurité de l'utilisateur ou d'une tierce personne. Veuillez à ce que les consignes de sécurité et d'avertissement accolées sur les appareils restent toujours lisibles et complètes.

La périphérie connectée à nos raccords doit être munie du signe CE pour certifier la conformité aux exigences spécialisées des directives de la CE. Nous signalons qu'aucune modification, ni d'ordre mécanique ni électrique, n'est autorisée sans la permission du constructeur. Si vous désirez transformer ou compléter les appareils n'utilisez que les pièces autorisées par ELKA Torantriebe GmbH u. Co. Betriebs KG. Les transformations doivent être effectuées par du personnel spécialisé. Si vous contrenez, la garantie du constructeur et la conformité expirent et seul l'utilisateur assume les risques. Notre service se tient à votre disposition pour toute information à ce propos.

Pour une utilisation du système conforme aux réglementations dans les pays du CEN, il faut aussi impérativement respecter les directives et normes de sécurité européennes.
---

***Sous réserve de modifications dues au progrès technique***